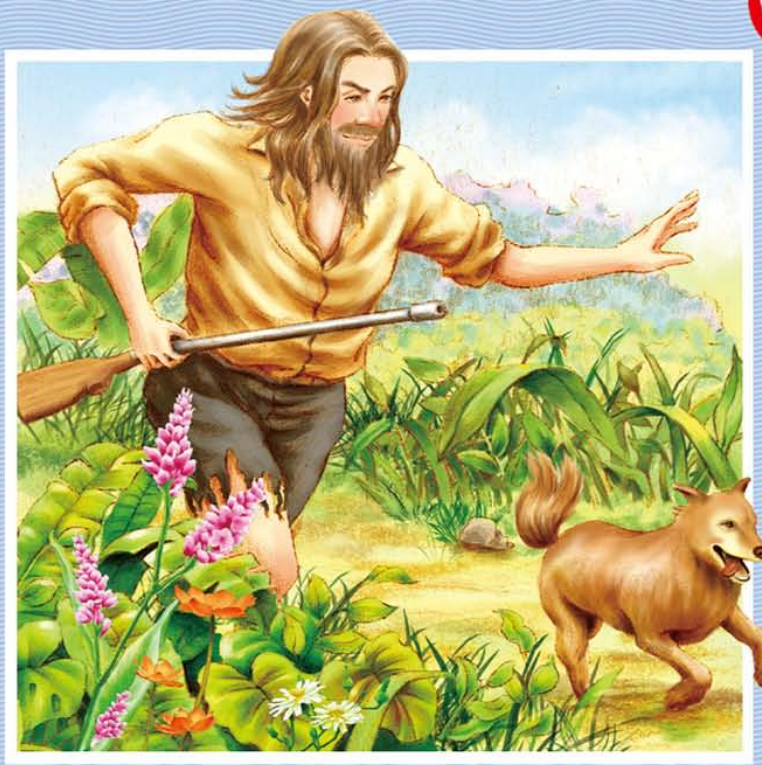
世界儿童文学名著典藏

鲁滨孙漂流记

Lubinsun Piaoliuji

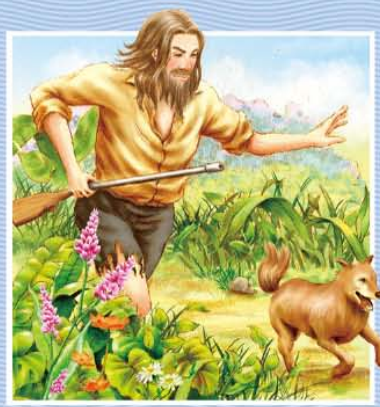
[英]笛　福／著

彩图
CAITU ZHUYIN BAN
注音版



小学生必读书目·标注重点词语·好词、好句积累卡

北京出版集团公司
北京教育出版社



新课标推荐书目
注重认知与积累
激发阅读兴趣
提升写作能力

图书在版编目（CIP）数据

鲁滨孙漂流记 / (英) 笛福著 ；赵庆华译. —北京：北京教育出版社，2015.11
（世界儿童文学名著典藏）
ISBN 978-7-5522-6856-0

Ⅰ. ①鲁… Ⅱ. ①笛… ②赵… Ⅲ. ①长篇小说－英国－近代 Ⅳ. ①I561.44

中国版本图书馆CIP数据核字（2015）第249850号

世界儿童文学名著典藏

鲁滨孙漂流记

［英］笛　福 / 著

*

北京出版集团公司
北京教育出版社　出版
（北京北三环中路6号）
邮政编码：100120
网址：www.bph.com.cn
北京出版集团公司总发行
全国各地书店经销
北京朗翔印刷有限公司印刷

*

710mm × 960mm　16开本　10印张　110千字
2015年11月第1版　2015年11月第1次印刷

ISBN 978-7-5522-6856-0
定价：19.80元

版权所有　翻印必究

质量监督电话：13911108612　（010）58572832　58572393

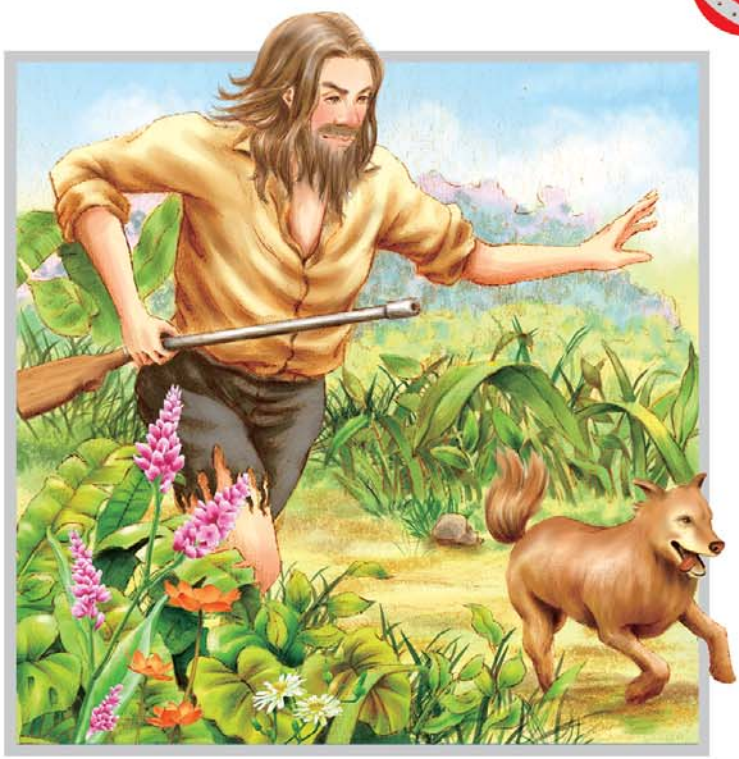
世界儿童文学名著典藏

鲁滨孙漂流记

Lubinsun Piaoliuji

彩图注音版
CAITU ZHUYIN BAN

[英]笛　福／著



北京出版集团公司
北京教育出版社

目录

CONTENTS

我的第一次海上旅行……001

沦为奴隶……009

流落孤岛……019

日　记……030

孤岛生活……058

环岛航行……066

谁的脚印……075

目录

午夜枪声……081
星期五……087
迎接新居民……108
解救英国船长……118
夺船大战……136
教化俘虏……144
千万富翁……147
重游小岛……152

wǒ de dì yī cì hǎi shang lǚ xíng

我的第一次海上旅行

nián wǒ chū shēng zài yīng guó běi bù de yuē kè jùn fù qīn
1632年，我出生在英国北部的约克郡。父亲
běn shì dé guó rén nián qīng shí lái dào yīng guó zuò shēng yi zhèng le qián hòu
本是德国人，年轻时来到英国做生意，挣了钱后
jiù zài cǐ dìng jū bìng qǔ le wǒ de mǔ qīn wǒ mǔ qīn shì yīng guó rén
就在此定居并娶了我的母亲。我母亲是英国人，
niáng jiā xìng lǔ bīn sūn wǒ chū shēng hòu tā men gěi wǒ qǔ míng jiào lǔ bīn
娘家姓鲁滨孙。我出生后他们给我取名叫鲁滨
sūn kè lǔ suǒ
孙·克鲁索。

wǒ shì jiā li zuì xiǎo de hái zi fù mǔ qīn yì zhí dōu hěn chǒng ài
我是家里最小的孩子，父母亲一直都很**宠爱**
wǒ ràng wǒ cóng xiǎo jiē shòu le liáng hǎo de jiào yù hái zhǔn bèi ràng wǒ zhǎng
我，让我从小接受了良好的教育，还准备让我长

dà hòu xué xí fǎ lǜ kě shì wǒ sì hū tiān shēng jiù shì yí gè bù ān fèn de
大后学习法律。可是我似乎天生就是一个不安分的
hái zi duì háng hǎi chōng mǎn le hào qí yì xīn zhǐ xiǎng huán yóu shì jiè
孩子，对航海充满了**好奇**，一心只想环游世界。

fù qīn tài dù chéng zhì chōng mǎn cí ài de quàn wǒ bú yào rèn xìng
父亲态度诚挚、充满慈爱地劝我不要任性，
bú yào jí yú zì tǎo kǔ chī wǒ ài fù qīn wèi le bú ràng tā tì wǒ dān
不要急于自讨苦吃。我爱父亲，为了不让他替我担
xīn wǒ biàn shì tú wàng diào dà hǎi rán ér suí zhe shí jiān de tuī yí
心，我便试图忘掉大海。然而，随着时间的**推移**，
chū hǎi háng xíng de niàn tou yòu kāi shǐ zài wǒ xīn li méng fā wǒ shí kè xún
出海航行的念头又开始在我心里萌发，我时刻寻
zhǎo zhe yuǎn háng de jī huì
找着远航的机会。

zài wǒ suì nà nián de yuè rì wǒ de yí wèi péng you yāo qǐng wǒ
在我19岁那年的9月1日，我的一位朋友邀请我
chéng zuò tā fù qīn de chuán qù lún dūn yóu wán dāng shí wǒ jī dòng bù yǐ
乘坐他父亲的船去伦敦游玩。当时我激动不已，
lián shēng zhāo hu dōu méi hé jiā rén dǎ jiù gēn zhe péng you shàng le chuán
连声招呼都没和家人打，就跟着朋友上了船。

dàn shì duì yú háng hǎi wǒ háo wú jīng yàn chū cì tǐ huì dào yùn
但是，对于航海，我毫无经验，初次体会到晕
chuán de tòng kǔ jǐ tiān hòu guā qǐ le kuáng fēng kuáng bào de dà hǎi wēi
船的痛苦。几天后，刮起了狂风，狂暴的大海危
jī sì fú chuán bú duàn diān bǒ wǒ fēi cháng hài pà xiǎng qǐ le fù mǔ
机四伏，船不断**颠簸**。我非常害怕，想起了父母
de jiào huì kāi shǐ hòu huǐ méi yǒu tīng tā men de zhōng gào zuò chū le chōng
的教诲，开始后悔没有听他们的忠告，做出了冲
dòng de jué dìng
动的决定。

à wǒ bù xiǎng sǐ wǒ xiǎng huó zhe jiǎ rú wǒ huó zhe wǒ
“啊，我不想死！我想活着！假如我活着，我
jiù yào huí jiā zài yě bù chū hǎi le wǒ kū hǎn qǐ lái
就要回家，再也不出海了！”我哭喊起来。

dì èr tiān fēng tíng le dà hǎi yòu huī fù le xiān qián de píng jìng hé
第二天，风停了，大海又恢复了先前的平静和
měi lì wǒ cóng chuán cāng zhōng zǒu chū lái kàn jiàn yáo yuǎn de tiān jì yì lún
美丽。我从船舱中走出来，看见遥远的天际一轮
hóng rì zhèng huǎn huǎn de kào jìn hǎi píng miàn wēi wēi qǐ fú de bō làng zài luò
红日正缓缓地靠近海平面，微微起伏的波浪在落
rì de yú huī zhōng bō guāng lín lín tiān kōng zhōng de duǒ duǒ bái
日的余晖中波光粼粼，天空中的朵朵白
yún hǎo xiàng shén huà zhōng tiān shǐ de chì bǎng yǎn qián
云好像神话中天使的翅膀……眼前
zhè yí qiè jiǎn zhí jiù shì yì fú měi lì de tú huà
这一切简直就是一幅美丽的图画，
ràng wǒ zháo le mí tā bú dàn zhì hǎo le wǒ de yùn
让我着了迷，它不但治好了我的晕
chuán zhèng hái bǎ wǒ gāng cái nà xiē yú chǔn
船症，还把我刚才那些愚蠢
de niàn tou dōu dài zǒu le wǒ yòu chóng xīn shù
的念头都带走了。我又重新树
lì le háng hǎi mù biāo wǒ yào tǐ huì nà
立了航海目标，我要体会那
qiān biàn wàn huà de shēng huó ràng nián
千变万化的生活，让年
qīng de shēng mìng bú zài dān diào
轻的生命不再单调、
jì mò
寂寞。

hēi péng you nǐ hái hǎo ma nà zhènfēng shì bu shì bǎ nǐ xià
“嘿，朋友！你还好吗？那阵风是不是把你吓
huài le zài wǒ chén zuì yú duì wèi lái de chōng jǐng zhōng shí chuán zhǎng
坏了？”在我沉醉于对未来的憧憬中时，船长
zǒu guò lái pāi pai wǒ de jiān bǎng guān qiè de wèn
走过来，拍拍我的肩膀，关切地问。

wǒ hái hǎo nín shì shuō gāng cái nà zhènkuáng fēng ma zhè kě shì
“我还好！您是说刚才那阵狂风吗？这可是
kě pà de fēngbào
可怕的风暴！”

gāng cái nà zhènfēng zhǐ néngsuàn shì yí zhèn xiǎo fēng hái yǒu bǐ
“刚才那阵风，只能算是一阵小风，还有比
nà gèng è liè de hǎi fēng nǐ yào zuò hǎo chōng fèn de xīn lǐ zhǔn bèi
那更恶劣的海风，你要做好充分的心理准备。”
chuánzhǎngshuō bú guò duì yú yí gè xīn shuǐshǒu lái shuō nǐ gāng cái de
船长说，“不过对于一个新水手来说，你刚才的
biǎo xiàn yǐ jīng hěn hǎo le chuán zhǎng de gǔ wǔ ràng wǒ jīng shen zhèn
表现已经很好了。”船长的鼓舞，让我精神振
fèn zhǎo huí le suǒ yǒu shī qù de xìn xīn
奋，找回了所有失去的信心。

yì lián shù rì tiān qì dōu gé wài qínglǎng hǎi fēng qìn rén xīn pí
一连数日，天气都格外晴朗，海风沁人心脾，
wǒ zài yě méi yǒu chū xiàn yùn chuán de zhèngzhuàng dāng wǒ men zài dì liù tiān
我再也没有出现晕船的症状。当我们在第六天
dào dá yīng guó dōng bù de yǎ mù sī hǎi shí zhè li què guā qǐ le xī nán
到达英国东部的雅木斯海时，这里却刮起了西南
fēng wǒ men bù dé bù zài zhè li tíng liú le sì wǔ tiān kě shì fēng réng
风。我们不得不在这里停留了四五天，可是风仍
rán méi yǒu tíng de yì si zuì hòu wǒ men zhǐ hǎo nì fēng ér xíng sù dù
然没有停的意思。最后，我们只好逆风而行，速度

hěn màn
很慢。

dì èr tiān qīng zǎo qǐ lái hòu fēng biàn de gèng dà le chuán shēn
第二天清早起来后，风变得更大了，船身
kāi shǐ jù liè yáo huàng lǎo shuǐ shǒu men de liǎn shang dōu lù chū níng zhòng de
开始剧烈摇晃，老水手们的脸上都露出**凝重**的
biǎo qíng
表情。

kuài kuài dà jiā kuài bǎ fān shōu qǐ lái bǎ wéi gān dōu chāi xià
“快！快！大家快把帆收起来！把桅杆都拆下
lái chuán zhǎng yì shēng lìng xià suǒ yǒu de shuǐ shǒu xùn sù jiāng fān lā
来！”船长一声令下，所有的水手迅速将帆拉
xià bǎ wéi gān kǔn hǎo wèi le shǐ chuán shēn píng héng wǒ men jiāng suǒ yǒu
下，把桅杆捆好。为了使船身**平衡**，我们将所有
de máo dōu pāo jìn shuǐ zhōng chuán shāo shāo wěn zhù le dà jiā zhè cái sōng
的锚都抛进水中。船稍稍稳住了，大家这才松
le kǒu qì kě shì bù róng lè guān de shì zhōng wǔ gāng guò fēng làng yòu
了口气。可是不容乐观的是，中午刚过，风浪又
kāi shǐ le ér qiě bǐ shàng wǔ de gèng měng liè hǎi làng yǒu liǎng céng lóu
开始了，而且比上午的更猛烈，海浪有两层楼
nà me gāo
那么高。

dì yī cì yuǎn háng jiù yù shàng rú cǐ kě pà de hǎi fēng wǒ jīng huāng
第一次远航就遇上如此可怕的海风，我惊慌
shī cuò de kàn zhe shuǐ shǒu men máng lái máng qù bù zhī dào rú hé shì hǎo
失措地看着水手们忙来忙去，不知道如何是好。

fēng de sù dù kuài de chū qí ér qiě yí zhèn bǐ yí zhèn xiōng měng
风的速度快得出奇，而且一阵比一阵凶猛。

wǒ men jiāng suǒ yǒu de bàn fǎ dōu yòng shàng le zhǐ xī wàng néng píng ān duǒ guò
我们将所有的办法都用上了，只希望能平安躲过

zhè yì jié chuán zhǎng zhàn zài chuán cāng kǒu shuāng shǒu jiāo chā xiàng shàng dì
这一劫。船长站在船舱口双手交叉，向上帝

dǎo gào rén cí de zhǔ wa jiù zhù nín shàn liáng de xìn tú ba wǒ men
祷告："仁慈的主哇！救助您善良的信徒吧！我们

kuài yào zàng shēn dà hǎi le
快要葬身大海了！"

jiù zài zhè shí chuán wěi chuán lái yí wèi shuǐ shǒu de hǎn jiào shēng
就在这时，船尾传来一位水手的喊叫声：

kàn chuán chén le nà li yǒu yì sōu chuán chén le xún shēng wàng
"看！船沉了，那里有一艘船沉了！"循声望

qù wǒ men kàn dào bù yuǎn chù yǒu yì sōu huò chuán zài xiōng yǒng de hǎi làng
去，我们看到不远处有一艘货船在汹涌的海浪

zhōng kuài sù chén xià qù le zhōu wéi hái yǒu jǐ sōu chuán wéi gān quán bù bèi
中快速沉下去了。周围还有几艘船，桅杆全部被

chuī duàn le zài hǎi fēng de róu lìn xia miàn mù quán fēi
吹断了，在海风的蹂躏下面目全非。

chuáncāng jìn shuǐ le chuáncāng jìn shuǐ le
"船舱进水了！船舱进水了！"

kuài bāngmáng pái shuǐ
"快帮忙排水！"

wǒ zhēn pèi fú nà xiē yǒu jīng yàn de shuǐ shǒu miàn duì sǐ wáng tā
我真佩服那些有经验的水手，面对死亡，他

men jū rán háo wú jù sè yú shì wǒ biàn jǐn gēn zài yì míng shuǐ shǒu hòu
们居然毫无惧色。于是，我便紧跟在一名水手后

chōng jìn le chuáncāng bāng tā men yì qǐ pái shuǐ
冲进了船舱，帮他们一起排水。

chuán liè kāi de fèng xì tài dà le chōu shuǐ de sù dù méi yǒu shuǐ yǒng
船裂开的缝隙太大了，抽水的速度没有水涌

jìn lái de sù dù kuài chuán zài màn màn xià chén jiù zài zhè shí chuán cāng
进来的速度快，船在慢慢下沉。就在这时，船舱

chuán lái sān shēng jù xiǎng pēng pēng pēng
传来三声巨响："砰！砰！砰！"

yuán lái shì chuán zhǎng kàn dào lí wǒ men bù yuǎn chù shǐ lái yì sōu dà
原来是船长看到离我们不远处驶来一艘大

chuán suǒ yǐ míng qiāng shì yì qiú jiù wǒ men réng zài nǔ lì chōu shuǐ xī
船，所以鸣枪示意求救。我们仍在努力抽水，希

wàng zì jǐ de chuán zài jiù zhù chuán zhī dào lái zhī qián bú yào chén xià qù
望自己的船在救助船只到来之前，不要沉下去。

dà chuán shang de rén tīng dào qiú jiù xìn hào mǎ shàng fàng xià yì zhī jiù shēng
大船上的人听到求救信号，马上放下一只救生

tǐng mào zhe jiù shēng tǐng bèi dǎ fān de wēi xiǎn xiàng wǒ men shǐ lái
艇，冒着救生艇被打翻的危险向我们驶来。

dāng zuì hòu yí gè chuán yuán huò jiù shí wǒ men de chuán xiàng yí gè
当最后一个船员获救时，我们的船像一个

pí bèi bù kān de jù rén chén chén de shuì le fèi le hěn dà de lì qi
疲惫不堪的巨人，沉沉地睡了。费了很大的力气

cái shàng àn hòu wǒ cái zhī dào huó zhe shì jiàn duō me xìng fú de
才上岸后，我才知道活着是件多么幸福的

shì zài zhè cì fēng bào zhōng chú le
事。在这次风暴中，除了

wǒ men xìng miǎn yú nàn wài qí
我们幸免于难外，其

tā chuán zhǐ quán bù zàngshēn dà hǎi
他船只全部葬身大海。

wǒ men yòu huí dào yǎ mù sī gǎng zhè li de rén men duì wǒ men shí fēn
我们又回到雅木斯港，这里的人们对我们十分
zhào gù tā men wèi wǒ men tí gōng le zhù chù wǒ men zài zhè li zàn shí dù
照顾，他们为我们提供了住处，我们在这里暂时渡
guò le nán guān
过了难关。

jǐ tiān hòu wǒ men lí kāi shí dāng dì rén hái gěi le wǒ men měi rén yì
几天后我们离开时，当地人还给了我们每人一
xiē lù fèi ràng wǒ men qù ān pái zì jǐ jiē xià lái de xíngchéng zuì hòu wǒ
些路费，让我们去安排自己接下来的行程。最后我
gào bié le chuánzhǎng hé péng you men fèi jìn zhōu zhé cóng yǎ mù sī qù le lún
告别了船长和朋友们，**费尽周折**从雅木斯去了伦
dūn yóu yú dān xīn bèi rén cháoxiào wǒ jué dìng bù huí jiā le
敦。由于担心被人嘲笑，我决定不回家了。

阅读心得

从鲁滨孙的航海经历中，我们懂得人应该有远大的理想和抱负，并且要一步一步朝着自己的目标前进，这样才能有所成就。

lún wéi nú lì

沦为奴隶

wǒ zài lún dūn tíng liú le yí duàn shí jiān réng rán shì tú xún zhǎo zài cì
我在伦敦停留了一段时间，仍然试图寻找再次
háng hǎi de jī huì suǒ yǐ dāng yí wèi chuán zhǎng yāo qǐng wǒ hé tā yì qǐ
航海的机会。所以，当一位船长邀请我和他一起
qù fēi zhōu de jǐ nèi yà shí wǒ dā ying le
去非洲的几内亚时，我答应了。

wǒ yòng shēn shang shèng xià de qián mǎi le yì xiē shēng huó yòng pǐn dài
我用身上剩下的钱买了一些生活用品，带
shàng le chuán měi dào yí gè gǎng kǒu wǒ men biàn bǎ zì jǐ suí shēn dài lái
上了船。每到一个港口，我们便把自己随身带来
de huò wù ná qù mài děng fǎn huí lún dūn shí wǒ jìng rán zhuàn le sān bǎi
的货物拿去卖。等返回伦敦时，我竟然赚了三百
yīngbàng
英镑。

zhè cì háng hǎi huò dé de chéng gōng gěi wǒ dài lái hěn dà de zì
这次航海获得的成功，给我带来很大的自
xìn yòu yí cì jī qǐ le wǒ zhōu yóu quán qiú de yù wàng yú shì wǒ dì
信，又一次激起了我周游全球的欲望。于是，我第
èr cì qù háng hǎi
二次去航海。

zhè shì yì sōu hǎo chuán kāi shǐ yí qiè dōu hěn shùn lì wǒ
这是一艘好船，开始一切都很顺利，我
yuè lái yuè shú xi hǎi shang de shēng huó wán quán kě yǐ dú lì zài
越来越熟悉海上的生活，完全可以独立在
chuán shang shēng cún kě shì méi xiǎng dào dāng wǒ men jiē jìn
船上生存。可是没想到当我们接近
jiā nà lì qún dǎo wèi yú fēi zhōu xī běi hǎi àn
加那利群岛（位于非洲西北海岸
de dà xī yáng zhōng shí yì sōu cóng sà
的大西洋中）时，一艘从萨
lì lái de tǔ ěr qí hǎi dào chuán gēn shàng
利来的土耳其海盗船跟上
le wǒ men
了我们。

tā men shì dāng shí yǒu
他们是当时有
míng de hǎi dào yǒu qiáng dà
名的海盗，有强大
de wǔ qì jīng
的武器。经
guò cháng shí jiān jī
过长时间激
liè de jiāo huǒ
烈的交火，

děng yí qiè dōu jié shù shí wǒ menchéng le tā men de fú lǔ
等一切都结束时，我们成了他们的俘虏。

yīn wèi wǒ bǐ jiào nián qīng shì hé fú shi hǎi dào chuán zhǎng suǒ yǐ
因为我比较年轻，适合服侍海盗船长，所以

méi yǒu xiàng qí tā rén nà yàng bèi dàng chéng nú lì pāi mài ér shì bèi chuán
没有像其他人那样被当成奴隶拍卖，而是被船

zhǎng dài huí jiā chéng le tā de nú lì zhè shì wǒ yì shēng zhōng yí cì
长带回家，成了他的奴隶。这是我一生中一次

tū rán de kě pà de biàn gù
突然的可怕的变故。

měi tiān wǒ bì xū jiāng chuán xǐ shuā gān jìng jiāng huā yuán de cǎo jiǎn
每天，我必须将船洗刷干净，将花园的草剪

píng cóng zǎo máng dào wǎn cóng yí gè shuǐ shǒu lún wéi nú lì wǒ gǎn dào
平，从早忙到晚。从一个水手沦为奴隶，我感到

fēi cháng jǔ sàng wǒ xiǎng rú guǒ tā néng dài wǒ yì qǐ chū hǎi wǒ jiù yǒu
非常沮丧。我想如果他能带我一起出海，我就有

táo dào qí tā dì fang de kě néng dàn měi yù dào yuǎn xíng shí tā dōu huì bǎ
逃到其他地方的可能。但每遇到远行时，他都会把

wǒ liú zài jiā zhōng bāng tā kān shǒu huā yuán
我留在家中，帮他看守花园。

màn màn de hǎi dào chuán zhǎng duì wǒ fàng xià le jiè xīn tā huì zài
慢慢地，海盗船长对我放下了戒心，他会在

tiān qì qíng lǎng de shí hou dài wǒ yì qǐ chū hǎi bǔ yú měi cì tóng qù de
天气晴朗的时候带我一起出海捕鱼，每次同去的

hái yǒu yí gè jiào zuǒ lì de xiǎo nán háir wǒ men bǔ yú de jì shù hěn gāo
还有一个叫佐立的小男孩儿。我们捕鱼的技术很高

míng zǒng shì mǎn zài ér guī suǒ yǐ hǎi dào chuán zhǎng hěn kāi xīn yǒu shí
明，总是满载而归，所以海盗船长很开心，有时

hái jiào wǒ liǎ yǔ yí gè hé tā yǒu qīn qi guān xì de mó ěr rén mǎ ěr yì tóng
还叫我俩与一个和他有亲戚关系的摩尔人马尔一同